

*** English below ***

Pressemitteilung, Berlin 09.02.2023

Zeichen mit Leerzeichen: 3520

Debatte um die Berufung des Schriftstellers Mohamedou Ould Slahi Houbeini als Kurator des nächsten African Book Festival in Berlin reißt nicht ab

Gestern äußerte sich erstmals die Festivalleitung öffentlich zu den Vorwürfen, sie habe bei der Wahl des African Book Festival Kurators 2023 die Vergangenheit Mohamedous Ould Slahi Houbeinis ignoriert. Ronya Othmann hatte in der FAZ polemisiert und behauptet, man spucke den Opfern des Islamismus damit ins Gesicht.

In 3Sat Kulturzeit reagierte Stefanie Hirsbrunner im Namen der Direktion und stellte zunächst klar, dass an der künstlerischen Kompetenz von Mohamedou Slahi kein Zweifel bestünde. Hirsbrunner verwies neben Slahis hohem internationalen Ansehen, auf seinen New York Times Bestseller „Das Guantanamo Tagebuch“, seinen aktuellen Roman „Die wahre Geschichte von Ahmed und Zarga“, der in diesem Jahr in deutscher Übersetzung im InterKontinental Verlag erscheinen wird und das von ihm verfasste Theaterstück „Yaras Hochzeit“, das aktuell am Staatstheater Hannover aufgeführt wird. Darüber hinaus sei kaum ein anderer Fall so umfassend recherchiert, wie der Mohamedou Slahis.

Mit einem Hochbegabtenstipendium kam Slahi 1988 zum Studium nach Deutschland. Die meisten islamistischen Gruppierungen Afghanistans unterhielten in der damalig westdeutschen Hauptstadt Bonn Büros für ihre politisch-propagandistischen Aktivitäten. Warum Slahi mit diesem, wie er annahm, westlich unterstützten Freiheitskampf sympathisierte, erarbeitet auch die 12-teilige Podcast Serie „Slahi – 14 Jahre Guantanamo“ der Journalisten John Goetz und Bastian Berbner im NDR. Slahi sagte sich nach kurzer Zeit von dieser Ideologie los.

Stefanie Hirsbrunner betonte gegenüber 3Sat man habe sich im Vorfeld intensiv mit der Biographie Slahis beschäftigt. Ihrer Ansicht nach schaue Deutschland derzeit zu Recht in Regionen wie den Iran oder Afghanistan, wo im Namen der Religion unterdrückt werde: „Wir prangern die Abwesenheit von Rechtsstaatlichkeit an, nur ist das keine Einbahnstraße, wir müssen auch den Finger auf Guantanamo legen und hier ist Mohamedou Slahi ein wichtiger Gesprächspartner.“

Vorwürfe gegen die Person Mohamedou Slahis ordnete sie zeitlich ein. Diese seien 30 Jahre alt und bezögen sich auf Slahis Zeit als Teenager.

Slahi traf sich nach der Entlassung aus Guantanamo mit seinen Folterern. „Ich habe mich gefragt, wer die Charakterstärke hätte, sich nachdem, was ihm angetan wurde, nach physischer und psychischer Gewalt und diesem Unrecht, den Weg des Dialogs und der Vergebung einzuschlagen. Das ist schon sehr einzigartig.“

2022 wurde Mohamedou Slahi mit dem Friedenspreis der größten niederländischen Friedensorganisation PAX ausgezeichnet.

Dass nach den Erfahrungen der Documenta 2022 sensibilisiert auf die künstlerische Leitung von Kulturveranstaltungen geschaut werde, sei verständlich, so Hirsbrunner. Einen Generalverdacht lehne sie jedoch ab. Man müsse sich ansehen wofür das African Book Festival steht. Seit 5 Jahren sei die Veranstaltung eine Plattform für Antirassismus und Feminismus und in ihrer Perspektivenvielfalt Deutschland einzigartig. Afrikanische Künstler*innen arbeiteten eng mit dem deutschen Team zusammen. Die Kurator*innen hätten sehr oft Bezug zu Deutschland. Beispielsweise spreche

Mohamedou Slahi genau wie die spätere Friedenspreisträgerin des Deutschen Buchhandels Tsitsi Dangarembga vor ihm, durch die Studienzeit exzellent Deutsch. „Ich kann beruhigen, eine Documenta wird sich hier nicht wiederholen“, sagte Stefanie Hirsbrunner abschließend.

**

Press release, Berlin, 09.02.2023
Signs with space characters: 3421

Controversy around the appointment of writer Mohamedou Ould Slahi Houbeini as curator of the next African Book Festival in Berlin continues

Yesterday, for the first time, the festival management publicly commented on the accusations that they had ignored Mohamedou Ould Slahi Houbeini's past when choosing the African Book Festival curator for 2023. Ronya Othmann had polemicised in the newspaper FAZ and claimed that this choice equalled spitting in the faces of the victims of Islamism.

In 3Sat Kulturzeit, Stefanie Hirsbrunner reacted and clarified that there was no doubt about Mohamedou Slahi's artistic competence. Hirsbrunner referred to his international acclaim and his New York Times bestselling memoir "Guantánamo Diary", his current novel "The Actual True Story of Ahmed and Zarga", which will be published in German translation by InterKontinental Verlag this year, and the play he wrote "Yara's Wedding", which is currently being performed at the State Theatre of Hannover. Moreover, hardly any other case has been researched as comprehensively as Mohamedou Slahi's.

Slahi came to Germany in 1988 to study on a scholarship for highly gifted youth. Most of Afghanistan's Islamist groups maintained offices for their political-propaganda activities in Bonn, the West German capital at the time. The fact that Slahi joined what he assumed was a Western-backed freedom struggle through these offices is also elaborated in the 12-part podcast series "Slahi - 14 Years at Guantanamo" by journalists John Goetz and Bastian Berbner on NDR. Slahi distanced himself from the organisation and its ideology after a short period of time.

Stefanie Hirsbrunner stressed to 3Sat that they had studied Slahi's biography intensively before appointing Slahi. In her view, for the right reasons, Germany is currently looking into regions like Iran or Afghanistan, where oppression is carried out in the name of religion: "We denounce the absence of the rule of law, but that is not a one-way street, we also have to put our finger on Guantánamo and here Mohamedou Slahi is an important interlocutor."

She put accusations against the person of Mohamedou Slahi's into perspective. These were 30 years old and related to Slahi's time as a teenager.

Slahi met with his torturers after his release from Guantanamo. "I was wondering who would have the strength of character, after what was done to him, after physical and psychological violence and this injustice, to take the path of dialogue and forgiveness. That's quite unique."

In 2022, Mohamedou Slahi was awarded the Peace Prize of PAX, the largest peace organisation in the Netherlands.

It is understandable that after the experience of Documenta 2022, artistic directors of cultural events are viewed with greater sensitivity, said Hirsbrunner. However, she rejected a general suspicion. One should have to look at what the African Book Festival stands for. For five years now, the event has been a platform for anti-racism and feminism. It is unique in Germany that African artists and a German

team work this closely together. Furthermore, the curators often have a connection to Germany. For example, Mohamedou Slahi, just like Tsitsi Dangarembga, who was later laureate of the Peace Prize of the German Book Trade, before him, speaks excellent German due to his university time. "I can reassure you that a Documenta will not be repeated here," concluded Stefanie Hirsbrunner.

--

African Book Festival Berlin
25.-27. August 2023
Alte Münze

Das African Book Festival Berlin wird gefördert vom Hauptstadtkulturfonds.

InterKontinental e.V.
Sonntagstr. 26
10245 Berlin
030/ 58739461
info@interkontinental.org
africanbookfestival.de

Text: Abdruck honorarfrei / *printout free of charge*
Fotos/pictures: honorarfrei im Anhang / *attached, free of charge*